



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—九一

一九八二年八月三十日
星期一

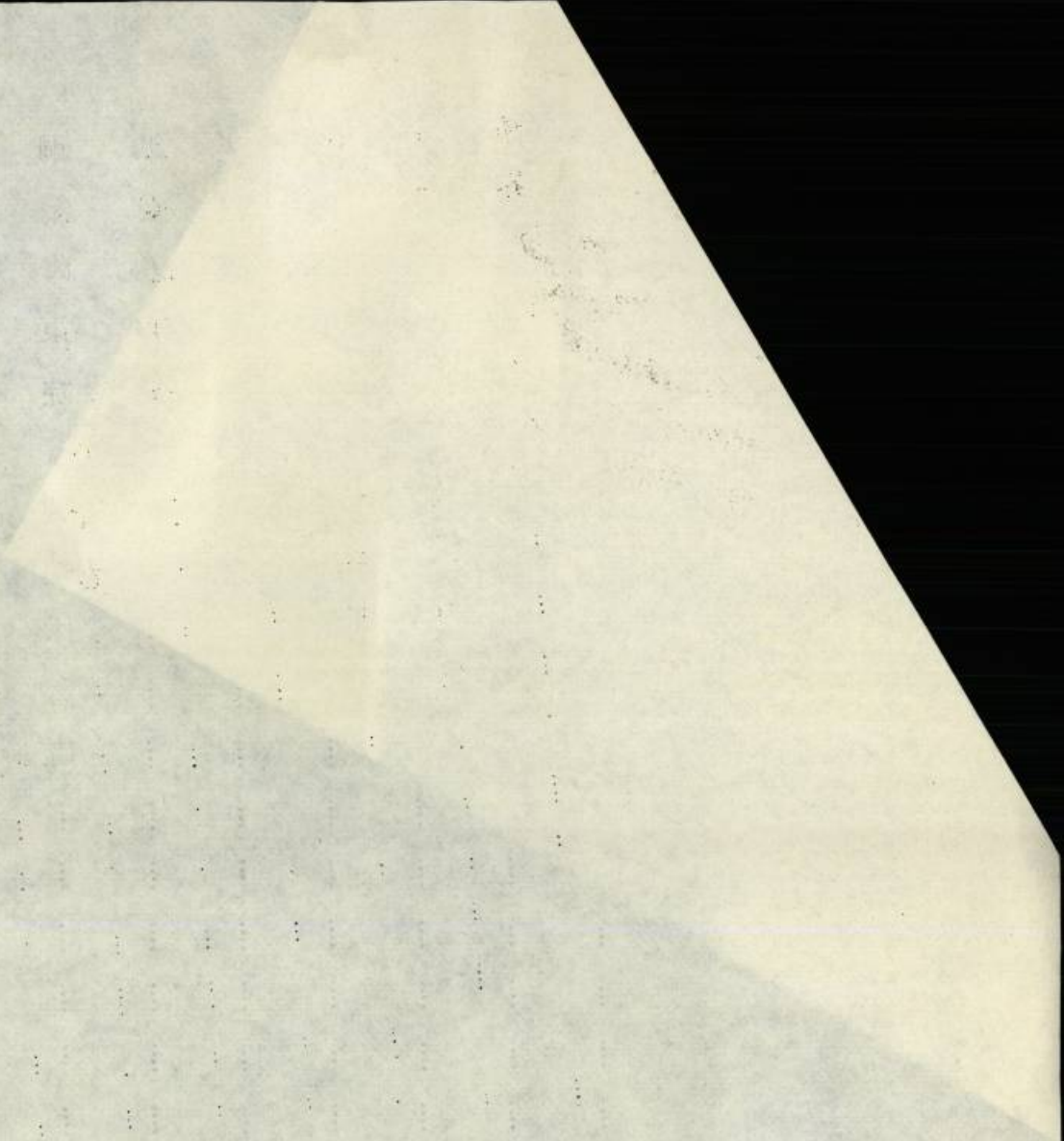
目錄

| | |
|-------------|------|
| 本年上半年空運貿易數字 | 第一頁 |
| 區議會競選提名結束 | 第四頁 |
| 年青而有衝勁的沙田 | 第五頁 |
| 銅鑼灣東院道興建休憩處 | 第六頁 |
| 專線小巴調整收費 | 第七頁 |
| 吐露港渡海泳 | 第八頁 |
| 海底隧道新關支路 | 第八頁 |
| 提高公援租金津貼 | 第九頁 |
| 金屬品製造業人力調查 | 第十頁 |
| 新界檢控垃圾蟲 | 第十一頁 |



Faint vertical text or characters, possibly a date or reference number.

Main body of extremely faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in vertical columns.



本年一至六月空運貿易數字

政府統計處今(星期一)日發表之空運貿易統計概要顯示：一九八二年一月至六月的空運貨品貿易總值為二百八十一億一千二百萬元，與一九八一年同期比較，增加百分之九。

經由空運輸出的本港產品總值為九十二億零七百萬元，僅稍有增加，空運入口貨品總值為一百四十億五千七百萬元，增幅為百分之十八，而空運轉口貨品總值為四十八億四千七百萬元，增幅為百分之三。

一九八二年上半年，以價值計，本港產品出口有百分之二十四，入口貨品有百分之二十及轉口貨品有百分之二十三經由空運。

若以重量計算，空運入口之貨品總重量為六萬五千二百六十六公噸，佔入口總重量的百分之零點五；而空運出口之貨品總重量則為七萬五千八百四十一公噸，佔出口總重量的百分之一點六。

資料：下表列出本港產品空運往六個主要市場之比較重要性

| | 一九八二年 一月至六月 (百萬元計) | 一九八一年 一月至六月 (百萬元計) | 增 或 減 | 變動百分率 (百萬元計) |
|-----|--------------------------|--------------------------|-------|-----------------|
| 美國 | 三八五五 | 四〇一〇 | 減 | 一五五 |
| 西德 | 八三五 | 九〇七 | 減 | 七二 |
| 日本 | 六一七 | 五五五 | 增 | 六二 |
| 英國 | 五一六 | 六三一 | 減 | 一一四 |
| 加拿大 | 三〇九 | 二四一 | 增 | 六八 |
| 瑞士 | 二八七 | 二七三 | 增 | 一四 |
| | | | | 增 五 |

以貨品類別而言，空運出口的本港產品有增加者為珠寶、金飾、銀器及其他寶石或半寶石（增加一億四千萬元，即百分之三十七），衣着（增加一億三千五百萬元，即百分之五），嬰兒車、玩具、遊戲及體育用具（增加一億二千五百萬元，即百分之六十五）及雜項辦公室用品及文具（增加一億一千六百萬元，即百分之四十二）。數值減少者則有辦公室器材和零件及自動處理資料設備（減少四億五千一百萬元，即百分之四十一），鐘錶（減少一億九千六百萬元，即百分之七）以及含金屬的礦產及金屬廢料（增加四千四百萬元，即百分之五十二）。

以輸往之國家而言，空運輸往下述國家之本港製珠寶、金飾、銀器及其他寶石或半寶石有所增加，計輸往美國者增加為四千六百萬元，即百分之二十八；輸往新加坡者增加二千六百萬元，即百分之二十八。本港製成衣方面，空運輸往日本者增加八千二百萬元，即百分之三十六；輸往美國者增加二千八百萬元，即百分之二；而本港製嬰兒車、玩具、遊戲及體育用具方面，輸往美國者增加七千八百萬元，即百分之十一；而輸往加拿大者則增加四千六百萬元，即百分之八十四。

以下為六個主要供應地區空運來港之入口貨品數值：

| | 一九八二年 一月至六月 | 一九八一年 一月至六月 | 增或減 | 變動百分率 |
|--------|----------------|----------------|-----|-------|
| (百萬元計) | | | | |

| | | | | |
|-----|------|------|---|-----|
| 日本 | 二九〇〇 | 二八〇三 | 增 | 九七 |
| 美國 | 二六八七 | 二四三八 | 增 | 二四九 |
| 英國 | 一一〇八 | 六七三 | 增 | 四三五 |
| 瑞士 | 九六八 | 一一二二 | 減 | 一五五 |
| 台灣 | 九〇二 | 六三三 | 增 | 二六九 |
| 新加坡 | 六二八 | 五四三 | 增 | 八五 |
| | | | 減 | 一六 |
| | | | 增 | 四二 |
| | | | 減 | 一四 |
| | | | 增 | 六五 |
| | | | 增 | 一〇 |
| | | | 增 | 三 |

空運入口貨品有增加者計為珍珠、寶石及半寶石（增加九億九千萬美元，增幅為百分之八十九），熱游子管，冷陰極、電子管、真空管及電晶體（增加四億六千四百萬元，增幅為百分之廿八），及衣着（增加一億三千萬元，增幅為百分之四十二）。相反地，空運入口貨品下降者有鐘錶（下降六億八千萬美元，降幅為百分之十九），以及文儀儀器器材及零件，與自動資料處理設備（下降二億三千九百萬美元，降幅為百分之廿九）。

由台灣空運輸入本港之熱游子管、冷陰極、電子管、真空管及電晶體增加二億二千三百萬元，增幅為百分之一百七十八，來自日本的亦增加七千一百萬元，增幅為百分之廿一。由瑞士輸入之鐘錶，下降二億六千七百萬元，降幅為百分之三十，及來自日本的鐘錶亦下降一億七千九百萬美元，降幅為百分之十二。

一九八二年首六個月的空運轉口貨品的增長放緩。轉口貨品價值有相當增加者計為珍珠、寶石及半寶石（增加二億八千九百萬元，增幅為百分之四十三），熱游子管、冷陰極、電子管、真空管及電晶體（增加八千七百萬美元，增幅為百分之十二），及發電用機器及設備（增加四千三百萬元，增幅達百分之一百五十一）。另一方面，空運轉口貨品中的含金屬礦產與金屬廢料大為減少（減三億八千九百萬美元，減幅達百分之九十七）。

美國是香港在空運轉口貿易之最大市場，總值達八億八千二百萬元（增二億五千九百萬元，即百分之四十二）。空運轉口貨品有顯著增加者為輸往比利時者（增加八千二百萬元，增幅為百分之廿一），輸往日本者（增加八千一百萬元，增幅為百分之十七），輸往瑞士者（增四十一百萬元，增幅為百分之廿九），及輸往沙地阿拉伯者（增三千七百萬元，增幅為百分之六十二）。另一方面，空運轉口貨品有相當減少者為輸往中國者（減九千一百萬元，減幅為百分之卅六），及輸往英國者（減二億七千九百萬美元，減幅為百分之七十二）。

更詳細的資料已載於一九八二年六月份出版的「香港對外貿易」內。該期刊物將於九月初在政府刊物銷售處發售。

區議會競選提名
明日為最後一日

政務總署發言人今日敦促符合資格作為下月市區區議會選舉候選人的人士，應利用提名期最後的一天（明日），從速登記為候選人。

發言人說：三星期的提名期將於明日下午五時三十分屆滿。

自提名期於八月六日開始至上星期五為止，已有二百零四名候選人登記，其中包括十四名女性。

九月二十三日的市區區議會選舉，為首次在港九市區舉行，屆時將選出七十六名議員，出席十個市區區議會。

政務總署將在港九兩地設立一百七十四個投票站，讓已登記的七十萬名選民投票。

以下為各區候選人的數字：

| 行政區 | 議席 | 候選人數目 |
|-----|----|-------|
| 中西區 | 五 | 十 |
| 灣仔 | 五 | 十三 |
| 東區 | 十 | 三十一 |
| 南區 | 六 | 十七 |
| 九龍城 | 八 | 二十 |
| 觀塘 | 十二 | 四十一 |
| 旺角 | 五 | 十四 |
| 深水埗 | 九 | 二十二 |
| 黃大仙 | 十二 | 二十七 |
| 油蔴地 | 四 | 九 |

編輯注意：以下有關沙田一則新聞稿，請勿在下午八時前用。

年青而有衝勁的沙田

新任沙田理民官曾蔭權說，他對沙田的第一個印象，就是「年青和有衝勁」。

曾氏於上月底繼夏思義之後，出任沙田理民官。他今日（星期一）在明愛服務中心舉行的沙田區青少年暑期活動閉幕禮上，講述他對沙田的感受。

他說：「沙田新市鎮每日都有新的居民遷入，希望在此安居樂業。」

「大部份的新居民，都希望沙田能在居住、就業、教育、康樂等各方面，為他們提供完善的服務。」

「事實上，一個多采多姿的青少年暑期活動，亦是沙田居民期望之一。」

在過去兩個月，沙田區暑期活動計劃舉辦了近五百項節目，給超過二萬的區內青少年享用。

曾氏說：「這些活動項目，全都達到百分之百的參加率，對主辦機構來說，是個極大的鼓舞。」

「其中兩個新節目，幻影繽紛激光夜及水上活動渡假營，尤受參加者之讚賞。」

曾氏一再多謝各參加服務的義工、社區服務機構及捐款贊助活動的熱心人士。

曾氏又提到將舉行之大型文化活動——沙田文藝雙週。

他說：「沙田文藝雙週定於十二月展開，籌辦之節目內容廣泛，以迎合不同人士口味，其中有戲劇、管絃樂演奏、舞蹈演出和展覽等，務求普及文化。」

曾氏最後強調區議會是推動區內文化康樂活動的重要力量，但仍需熱心人士的支持，才能有所成就。

更有八間志願服務機構在閉幕禮上接受嘉許狀，儀式後更有歷時九十分鐘的民歌演出，慰勞義工。

銅鑼灣東院道興建休憩處

建築拓展署現正招標，於短期內在銅鑼灣東院道興建一個休憩處，為該區居民提供更多康樂設施。

建築拓展署發言人說，休憩處佔地約八百平方米，設備包括長椅、花圃、涼亭、鏈籬笆、花盆及分隔樹木的欄杆等。

工程將於十月展開，需時約四個月完成。

工程拓展署亦同時招標，在新界廣設混凝土花槽，作為清潔香港運動之美化環境部份措施。

和港島及九龍之美化環境運動一樣，這些混凝土花槽（總共約二百零五個）將放置在屯門啓民徑，擊壤路弧形行人道，教育路行人道和元朗防洪渠及情人島一帶地區。

該署發言人說：「由於花槽易於安裝及移動，可說是一種現成之環境美化方法。」

工程將於十月展開，需時約四個月完成。

專線小巴調整收費

運輸署宣佈：由於經營費用增加，九龍和新界的二十四條小巴專線，將於星期三（九月一日）開始，提高車費。

該署發言人說：調查顯示多年來燃油價格，司機薪金、維修費用及行政開支等均已上漲。

九龍區方面，車費由七角增至一元的專線小巴路線為來往尖沙咀地鐵站與尖沙咀東部的一號線（循環路線）來往南山邨至深水埗碼頭的十號線，觀塘（雲漢街）至茶果嶺的二十三號線，和藍田（南）至三家村碼頭的二十四號線；一元五角增為二元者為紅磡（黃埔新邨）至南山邨的二號線，白田至大同新邨的十二號線和九龍塘（馬可尼道）至紅磡碼頭的十三號線；由一元增至一元五角者為尖沙咀（漢口道）至大同新邨的三號線，尖沙咀（漢口道）至紅磡（黃埔新邨）的六號線，啓德機場貨運站至九龍城碼頭的十五號線，和慈雲山（北）至新蒲崗的十九號線；由一元五角增至二元五角者為尖沙咀（漢口道）至又一村的四號線，和尖沙咀（漢口道）至何文田邨的八號線；由五角增至八角者為白田上邨至石硤尾地鐵站（循環路線）的九號線，黃大仙（北）至竹園木屋區（循環路線）的十七號線，黃大仙（北）至慈雲山（北）的十八號線，和高超道至三家村碼頭的二十五號線。

新界方面，西貢至南的三號線收費由七角增至壹元，西貢至對面海的四號線由五角增至八角，和荃灣（川龍街）至川龍的八十號線由一元五角增至二元。

新界一號線（西貢至九龍灣德福花園）及新界六十一號M線（九龍塘地鐵站至大圍）兩線，將取消分段收費，而車資則分別為三元及二元。

另外，新界八十九號線（荃灣河背街至葵盛北）之分段車費將由七角增至一元。

吐露港渡海泳 開始接受報名

第十五屆吐露港公開渡海泳競賽將於十月十七日（星期日）舉行，凡年滿十二歲者，均歡迎報名參加。

賽事全程共二千四百米，以船灣沙灘海灘為起點，大尾篤水上活動中心為終點。

此項一年一度的泳賽，由大埔區議會贊助，並由大埔體育會主辦，目的在培養青少年對水上運動的興趣。

賽事分男子及女子兩組。每組冠、亞、季軍皆可獲銀盾一座，第四至第十名獲優勝獎，另凡能在九十分鐘內游畢全程者，可獲紀念證書一張。

報名表格可向大埔體育會、大埔鄉事委員會、大埔理民府、或康樂體育事務處港九各辦事處索取。

報名表格必須連同報名費每位八元，在九月二十七日前交回。

去年參加泳賽人數，男子組三百二十四人，女子組五十八人。男子組冠軍張運志，時間為三十七分十三點五秒；女子組冠軍黎慧，時間為四十二分四十一點七秒。

預料今年參加人數將有五百人。

查詢報名詳情可致電〇一六五七七一一一（內線二五七）。

海底隧道新關支路

運輸署宣佈：銅鑼灣區海底隧道出口增闢往北角之支路，將由星期三（九月一日）上午十時起，開放啓用。

該處將有標誌指導駕車人士。

公援租金津貼
由下月起提高

社會福利署今日（星期一）宣佈，由下（九）月起，公共援助計劃下之租金津貼將會提高，以配合部份公共屋邨租金的增加。

由九月一日開始，單身人士之租金津貼最高額將由現時之一百四十四元增至一百七十二元，而有八名或以上合格成員的家庭，則由六百九十元增至八百二十八元。

單身人士之租金津貼最高額為公共屋邨最高租金的百分之二百，而超過一人的家庭，租金津貼之最高額則為公共屋邨最高租金的百分之五十。

今次調整租金津貼，乃根據房屋委員會在七月間宣佈，其屬下二十四個在一九七三年以前建成的公共屋邨，由九月一日起增加住宅租金。

社會福利署發言人說，約有二千九百個接受公共援助的家庭會受到租金增加的影響。因調整租金津貼，政府在本財政年度將增加支出超過六十五萬元，而下財政年度，則會增加一百萬元。

公共援助計劃下之租金津貼，由九月一日起調整後的

舊額
新額

| | | |
|-----------|--------|--------|
| 單身人士 | 一百四十四元 | 一百七十二元 |
| 家庭 | 三百二十三元 | 三百八十七元 |
| 有二至三名合格成員 | 四百七十九元 | 六百六十三元 |
| 有四至五名合格成員 | 五百八十五元 | 七百七十一元 |
| 有六至七名合格成員 | 六百九十元 | 八百二十八元 |

金屬品製造業人力調查

職業訓練局屬下之金屬品製造業訓練委員會將於九月十三日至十月二日期間進行該業一九八二年人力調查，以收集有關訓練需求之最新資料。

該次調查是在工業教育及訓練署及政府統計處協助下進行調查，範圍將包括普通金屬工業門類，金屬製品製造業（機械及設備除外）門類，非電機械及設備製造門類、鐘錶製造門類及食物、汽水及烟草製造業之廠房保養人力門類等。

該訓練委員會於明天將調查表及附註寄予各被挑選為調查對象之機構，要求各僱主提供有關受僱工人人數，受訓工人人數，現時工人空缺數目及預測未來十二個月內需增加之工人人數等資料。

當調查於九月十三日開始進行時，政府統計處之助理統計員將拜訪各被挑選為調查對象之機構，並協助僱主填妥表格。

鑒於所收集之資料對釐訂人力訓練計劃，以符合金屬品製造業之需求，甚為重要，因此該訓練委員會希望各被挑選為調查對象之機構予以合作，提供正確資料。

調查所得資料，將嚴守秘密，且只用摘要統計數字發表，並不提及任何個別機構。

新界一萬二千多垃圾虫
罰款共達一百五十萬元

清潔香港運動推行十一個月以來，新界區共有一萬二千多名市民，因妄顧公德在公眾地方棄置垃圾而被檢控，被判罰款總數達一百五十萬元。

新界市政署發言人表示，當局於過去一年來不斷推行清理行動，新界各處新市鎮及鄉村地區的衛生面貌均已煥然一新，而清潔香港運動亦將於本星期三（九月一日）踏入最後一個階段。

除執行檢控垃圾虫的工作外，新界市政署並曾對新界區一萬二千五百多名居民和前往旅遊或海浴人士發出口頭警告，勸諭勿再違反清潔條例，隨處棄置垃圾。

此外，在清潔運動期間，該署人員亦曾發出超過九千份通知書，飭令有關商戶或大廈住客，應負責清理散佈在他們樓宇六米範圍之內及堆積在帳篷之上的垃圾及廢物。

清潔香港運動即將進入最後階段，發言人在總結前期各方面的工作時表示，市民應特別注意隨處棄置垃圾的不良後果，盡力協助保持環境清潔，使清潔運動能夠獲得美滿成果。

發言人指出，最後階段的清潔香港運動，將於本年年底結束。由於以往舉行的清理行動已有一定成績，所以最後一個階段的工作，將會較為集中在加強檢控違例拋棄垃圾人士的工作。

在過去被定罪的一萬二千多名垃圾虫中，其中兩名元朗豬場農戶因為在八鄉附近之錦田河棄置農業廢料，各被罰款二千元，成為罰款額的最高紀錄。

發言人表示，政府在較早前經已動用超過四百萬元以及在多個部門調派數以百計的人手，在錦田河一段長約十三千米的河道上，展開大規模的清理及疏濬工作，並且在河道兩岸提供一項免費農業廢料收集服務，方便農民正確地棄置廢料。

在過去多月來，雖然新界市政署不斷向貨車司機提出忠告，切勿在公路旁或空地上棄置建築廢料及垃圾，而政府亦已開放多個垃圾堆填區以方便他們棄置廢物，但仍仍有七名妄顧公德的貨車司機因觸犯法例而遭檢控，結果分別被判罰由一千元至一千五百元不等。

由於若干貨車司機的不守法紀，隨處棄置泥頭，形成工程拓展署之新界路政部以及新界市政署的工作十分繁重，到本年六月止的過去九個月內，兩個部門合共在新界地區清理超過六千公噸建築廢料及泥頭。

在清潔香港運動的為首五個階段，新界市政署在新界各處會展開多次大規模的清理行動，約共清理八千公噸的垃圾以及搬走約一萬輛貨車容量的雜物，這個數字並未包括在每年平均清理垃圾約廿九萬公噸之內。

發言人指出，該署在同一期間不斷推行的逐家逐戶清理行動，亦獲得理想成績。很多以往垃圾堆積如山的黑點亦已清除，而各處的環境衛生也得以大大改善。

雖然如此，由於前往旅行及海浴的市民人數極多，新界市政署潔淨人員現時在每個週末及公眾假期之後，平均需在各處旅遊地點，共清理二千四百羅垃圾，重量達三萬八千四百千克，其中約半數的垃圾是在西貢區收集的。

為方便市民舉報垃圾及投訴有關衛生方面的滋擾，新界市政署亦於去年十月設立一條投訴垃圾熱線電話（〇一四四五五五五）。截至目前為止，約共收到一千四百宗投訴。

發言人指出，新界市政署在接獲投訴後，均會立即處理，而大部份都是於兩天之內得到解決，而其中有些較為複雜的投訴，則可能需要較長時間才能辦妥。

新界市政署在接獲投訴後所採取的有關行動及結果，或延遲處理該宗投訴的原因，均會通知所有投訴者。截至目前為止，該署並無收到市民對延遲處理投訴或對所採取之行動表示不滿的投訴。

此外，在清潔香港運動美化階段期間，新界市政署共種植二十萬株喬木及灌木幼苗，分別遍佈於該署轄下的公共設施、路旁小園地以及公路中間的分隔地帶，為新界各處帶來更多綠蔭。

在談及清潔運動總結階段的工作時，發言人表示將會集中在新市鎮及鄉村展開逐家逐戶的清理工作，並且在有需要時重覆以前任何一個階段的工作，希望將新界各處打掃得更為清潔，為居民提供一個環境優美的居所。